

30.12.2013

## Президент России дал ряд поручений по развитию Дальнего Востока

ロシア大統領、極東発展に関して指示。



Владимир Путин подписал перечень поручений по реализации Послания Президента Федеральному Собранию.

ウラジーミル・プーチンは、連邦議会への大統領教書の実行に関し、指示リストに署名した。

В частности, Президент поручил до 1 ноября 2014 года внести в российское законодательство изменения, предусматривающие особые условия ведения предпринимательской деятельности на территориях опережающего развития в ДФО (дальневосточный федеральный округ).

その一つとして大統領は、2014年11月1日までに、極東連邦地域における先行発展地域でのビジネス運営の特例に関する改正をロシアの法律に取り入れるように命じた。

Среди них:  その中に次の項目がある。

1) установление 5-летних каникул:  下記に対して5年間免除：



по налогу на прибыль организаций, 企業の所得税



по налогу на добычу полезных ископаемых (за исключением нефти и газа), 鉱物の採掘 (石油、ガスを除く)



по земельному налогу, 土地税



по налогу на имущество организаций; 企業の所有税

2) установление пониженных ставок обязательных платежей по страховым взносам для новых предприятий, размещаемых на территориях опережающего развития, 先行発展地域における新企業の義務保険料の減額

3) упрощение порядка получения разрешений на строительство, 建設許可の取得手続きの簡易化

4) упрощение порядка подключения к электросетям, 配電網への接続手続きの簡易化

5) упрощение порядка прохождения таможенных процедур. 税関手続きの簡易

Правительству РФ совместно с губернаторами поручено до 1 июля следующего года установить перечень территорий опережающего развития на Дальнем Востоке.

ロシア政府に対しては、来年7月1日までに知事らとともに極東における先進地域のリストを作成するよう命じた。

Также глава государства поручил обеспечить данные территории всей необходимой инфраструктурой.

尚、大統領は、その地域に必要なインフラを作るように命じた。

Напомним, что в Послании Федеральному Собранию Владимир Путин определил развитие Дальнего Востока национальным приоритетом на весь XXI век.

ウラジーミル・プーチンは連邦議会への教書には、極東の発展を21世紀の国家優先事業として述べていた。

Поручения, данные главой государства в рамках реализации Послания, отражают ключевые приоритеты новой модели экономического развития макрорегиона, разработанной Минвостокразвития России и одобренной Правительством Российской Федерации.

教書の実行として取り上げられた指示は、ロシア極東発展省が提案し、ロシア連邦政府が可決したマクロ地域の経済発展の新モデルの主な方針を反映している。